



EUROPEAN PARLIAMENT

2014 - 2019

*Committee on Transport and Tourism*

29/06/2015

**AMENDMENTS 1 - 24**

**Knut Fleckenstein**

Market access to port services and financial transparency of ports

**Proposal for a regulation** COM(2013)0296 - C7-0144/2013 – 2013/0157(COD)

Amendments created with

**at4am**

Go to <http://www.at4am.ep.parl.union.eu>

\000000ES.doc

**ES**

*United in diversity*

**ES**

**Amendment 1**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 1 – paragraph 2 – point a**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

*(a) suministro de combustible;*

*suprimido*

Or. es

**Amendment 2**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 1 – paragraph 2 – point c**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

*(c) dragado;*

*suprimido*

Or. es

**Amendment 3**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 1 – paragraph 2 – point d**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

*(d) amarre;*

*(d) amarre y desamarre;*

Or. es

**Amendment 4**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 2 – paragraph 1 – point 2**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

2. «servicios de manipulación de carga»: la

2. «servicios de manipulación de carga»: la

organización de las labores de manipulación de la carga y la propia manipulación de la misma entre el buque fluvial de transporte y la costa, ya sea para la importación, la exportación o el tránsito de la carga, incluido el tratamiento, el transporte y el almacenamiento temporal de dicha carga en la terminal de manipulación de carga correspondiente y los servicios directamente relacionados con el transporte de la carga, excluidos el almacenamiento, desmantelamiento, reembalaje o cualquier otro servicio de valor añadido asociado a la carga manipulada;

organización de las labores de manipulación de la carga y la propia manipulación de la misma entre el buque fluvial de transporte y la costa, ya sea para la importación, la exportación o el tránsito de la carga, incluido el tratamiento, el transporte y el almacenamiento temporal de dicha carga en la terminal de manipulación de carga correspondiente y los servicios directamente relacionados con el transporte de la carga, excluidos el almacenamiento, desmantelamiento, reembalaje o cualquier otro servicio de valor añadido asociado a la carga manipulada, ***en cualquier caso siendo necesaria su vinculación estricta con operaciones directamente enlazadas con un concreto interfaz buque-puerto.***

Or. es

## **Amendment 5**

**Izaskun Bilbao Barandica**

### **Proposal for a regulation**

#### **Article 2 – paragraph 1 – point 6**

##### *Text proposed by the Commission*

6. «amarre»: los servicios de atraque y desatraque necesarios para el anclado de un buque o su atado a tierra firme en el puerto o en los accesos navegables al puerto;

##### *Amendment*

6. «amarre **y desamarre**»: los servicios de atraque y desatraque necesarios para el anclado de un buque o su atado a tierra firme en el puerto o en los accesos navegables al puerto ***así como los servicios de aflojar las amarras de un buque de los elementos de fijación a los que está amarrado;***

Or. es

## **Amendment 6**

**Izaskun Bilbao Barandica**

### **Proposal for a regulation**

#### **Article 4 – paragraph 2 – point d a (new)**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

***(d bis) el respeto de las normas sociales nacionales***

Or. es

**Amendment 7**

**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**

**Article 4 – paragraph 2 – point d b (new)**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

***(d ter) la capacidad financiera para prestar el servicio portuario***

Or. es

**Amendment 8**

**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**

**Article 4 – paragraph 5**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

5. En los casos que figuran en el apartado 1, los requisitos mínimos mencionados en el apartado 2 y el procedimiento de concesión del derecho a prestar servicios portuarios en virtud de dichos requisitos serán publicados por el organismo gestor del puerto a más tardar ***el 1 de julio de 2015*** o, en el caso de los requisitos mínimos aplicables después de dicha fecha, al menos con tres meses de antelación con respecto a la fecha en que dichos requisitos sean aplicables. Los proveedores de servicios portuarios serán informados de antemano de cualquier modificación de los criterios y del procedimiento.

5. En los casos que figuran en el apartado 1, los requisitos mínimos mencionados en el apartado 2 y el procedimiento de concesión del derecho a prestar servicios portuarios en virtud de dichos requisitos serán publicados por el organismo gestor del puerto a más tardar ***24 meses después de la entrada en vigor del Reglamento*** o, en el caso de los requisitos mínimos aplicables después de dicha fecha, al menos con tres meses de antelación con respecto a la fecha en que dichos requisitos sean aplicables. Los proveedores de servicios portuarios serán informados de antemano de cualquier modificación de los criterios y del procedimiento.

Or. es

**Amendment 9**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 5 – paragraph 2**

*Text proposed by the Commission*

2. El organismo gestor del puerto concederá o denegará el derecho a prestar servicios portuarios atendiendo a los criterios mínimos establecidos con arreglo al artículo 4 en el plazo de un mes desde la recepción de la solicitud correspondiente. Cualquier denegación deberá justificarse sobre la base de criterios objetivos, transparentes, no discriminatorios y proporcionados.

*Amendment*

2. El organismo gestor del puerto concederá o denegará el derecho a prestar servicios portuarios atendiendo a los criterios mínimos establecidos con arreglo al artículo 4 en el plazo de un mes desde la recepción **completa** de la solicitud correspondiente. Cualquier denegación deberá justificarse sobre la base de criterios objetivos, transparentes, no discriminatorios y proporcionados.

Or. es

**Amendment 10**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 6 – paragraph 1 – point b a (new)**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

***(b bis) la escasez de zonas de ribera, cuando éste constituya un elemento esencial de la capacidad de prestar el servicio portuario afectado de manera segura y eficaz;***

Or. es

**Amendment 11**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 6 – paragraph 1 – point b b (new)**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

***(b ter) la concurrencia de razones objetivas relacionadas con las condiciones***

**Amendment 12**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 6 – paragraph 1 – point b c (new)**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

***(b quater) la necesidad de asegurar una prestación de las operaciones portuarias segura, fiable o sostenible desde el punto de vista ambiental y de seguridad marítima***

Or. es

**Amendment 13**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 8 – paragraph 1 – introductory part**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

1. Los Estados miembros podrán decidir imponer obligaciones de servicio público relativas a los servicios portuarios a los proveedores a fin de garantizar lo siguiente:

**1. *El organismo gestor del puerto o la autoridad competente de*** los Estados miembros podrán decidir imponer obligaciones de servicio público relativas a los servicios portuarios a los proveedores a fin de garantizar lo siguiente:

Or. es

**Amendment 14**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 8 – paragraph 1 – point b**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

(b) la disponibilidad del servicio para todos

(b) la disponibilidad del servicio para todos los usuarios ***con obligación de atender***

los usuarios;

*toda demanda razonable;*

Or. es

**Amendment 15**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 8 – paragraph 1 – point c a (new)**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

*(c bis) unos medios mínimos en consideración a labores de seguridad marítima o medioambiental, salvamento o emergencias*

Or. es

**Amendment 16**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 8 – paragraph 3**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

3. Los Estados miembros designarán a las autoridades competentes en su territorio a la hora de imponer dichas obligaciones de servicio público. El organismo gestor del puerto *podrá ser* la autoridad competente.

3. Los Estados miembros designarán a las autoridades competentes en su territorio a la hora de imponer dichas obligaciones de servicio público. El organismo gestor del puerto *será* la autoridad competente *en orden a imponer dichas obligaciones de servicio público en su ámbito espacial.*

Or. es

**Amendment 17**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 9 – paragraph 5**

*Text proposed by the Commission*

*Amendment*

*5. El presente artículo se entenderá sin perjuicio de lo dispuesto en la Directiva*

*suprimido*

**Amendment 18**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 14 – paragraph 3**

*Text proposed by the Commission*

3. A fin de contribuir a un sistema **de** eficiente de tarificación de los cánones de infraestructura, el organismo gestor del puerto definirá de forma autónoma la estructura y el nivel de los cánones de la infraestructura portuaria con arreglo a su propia estrategia comercial y plan de inversión que reflejen las condiciones competitivas del mercado pertinente y de conformidad con las normas sobre ayudas estatales.

*Amendment*

3. A fin de contribuir a un sistema eficiente de tarificación de los cánones de infraestructura, el organismo gestor del puerto definirá de forma autónoma la estructura y el nivel de los cánones de la infraestructura portuaria con arreglo a su propia estrategia comercial y plan de inversión que reflejen las condiciones competitivas del mercado pertinente y de conformidad con las normas sobre ayudas estatales **y en materia de competencia**.

Or. es

**Amendment 19**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 14 – paragraph 4**

*Text proposed by the Commission*

4. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3, los cánones de infraestructura portuaria podrán variar en función de las prácticas comerciales asociadas a los usuarios frecuentes o para fomentar un uso más eficiente de la infraestructura portuaria, el transporte marítimo de corta distancia o un comportamiento ambiental y una eficiencia energética o de emisión de carbono de las operaciones de transporte altamente satisfactorios. Los criterios utilizados para establecer dicha variación deberán ser pertinentes, objetivos,

*Amendment*

4. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3, los cánones de infraestructura portuaria podrán variar en función, **entre otras**, de las prácticas comerciales asociadas a los usuarios frecuentes o para fomentar un uso más eficiente de la infraestructura portuaria, el transporte marítimo de corta distancia o un comportamiento ambiental y una eficiencia energética o de emisión de carbono de las operaciones de transporte altamente satisfactorios. Los criterios utilizados para establecer dicha variación deberán ser



transparentes y no discriminatorios y deberán respetar las normas de competencia.. La variación resultante deberá estar a disposición de todos los usuarios pertinentes de servicios portuarios en igualdad de condiciones.

pertinentes, objetivos, transparentes y no discriminatorios y deberán respetar las normas de competencia.. La variación resultante deberá estar a disposición de todos los usuarios pertinentes de servicios portuarios en igualdad de condiciones.

Or. es

**Amendment 20**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 17 – paragraph 9**

*Text proposed by the Commission*

9. Los Estados miembros notificarán a la Comisión la identidad de los organismos de supervisión independientes a más tardar ***el 1 de julio de 2015*** y posteriormente cualquier modificación de la misma. La Comisión publicará y actualizará la lista de organismos de supervisión independientes en su sitio web.

*Amendment*

9. Los Estados miembros notificarán a la Comisión la identidad de los organismos de supervisión independientes a más tardar ***en el plazo de 24 meses desde la entrada en vigor del Reglamento*** y posteriormente cualquier modificación de la misma. La Comisión publicará y actualizará la lista de organismos de supervisión independientes en su sitio web.

Or. es

**Amendment 21**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 20 – paragraph 1**

*Text proposed by the Commission*

Los Estados miembros determinarán el régimen de sanciones aplicable a las infracciones al presente Reglamento y adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar su aplicación. Las sanciones previstas deberán ser eficaces, proporcionadas y disuasorias. Los Estados miembros notificarán tales normas a la Comisión a más tardar ***el 1 de julio de 2015***, así como cualquier modificación

*Amendment*

Los Estados miembros determinarán el régimen de sanciones aplicable a las infracciones al presente Reglamento y adoptarán todas las medidas necesarias para garantizar su aplicación. Las sanciones previstas deberán ser eficaces, proporcionadas y disuasorias. Los Estados miembros notificarán tales normas a la Comisión a más tardar ***en el plazo de 24 meses desde la entrada en vigor del***

ulterior de las mismas en el plazo más breve posible.

**Reglamento**, así como cualquier modificación ulterior de las mismas en el plazo más breve posible.

Or. es

**Amendment 22**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 23 – paragraph 1**

*Text proposed by the Commission*

En el plazo máximo de tres años desde la entrada en vigor del presente Reglamento, la Comisión presentará al Parlamento Europeo y al Consejo un informe sobre el funcionamiento y efecto del presente Reglamento, acompañado, en su caso, de las propuestas pertinentes.

*Amendment*

En el plazo máximo de tres años desde la entrada en vigor del presente Reglamento, la Comisión presentará al Parlamento Europeo y al Consejo un informe sobre el funcionamiento y efecto del presente Reglamento **así como informes periódicos más allá de los tres años**, acompañado, en su caso, de las propuestas pertinentes.

Or. es

**Amendment 23**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 24 – paragraph 2**

*Text proposed by the Commission*

2. Los contratos de servicios portuarios formalizados antes de [fecha de adopción del Reglamento] que no se ajusten a las condiciones dispuestas en el apartado 1 seguirán siendo válidos hasta su vencimiento, pero no después del **1 de julio de 2025**.

*Amendment*

2. Los contratos de servicios portuarios formalizados antes de [fecha de adopción del Reglamento] que no se ajusten a las condiciones dispuestas en el apartado 1 seguirán siendo válidos hasta su vencimiento, pero no después del **plazo de 24 meses desde la entrada en vigor del Reglamento**.

Or. es

**Amendment 24**  
**Izaskun Bilbao Barandica**

**Proposal for a regulation**  
**Article 25 – paragraph 2**

*Text proposed by the Commission*

Será aplicable *a partir del 1 de julio de 2015*.

*Amendment*

Será aplicable *24 meses después de la entrada en vigor del Reglamento* .

Or. es